

1.º orçamento suplementar para 1999

一九九九年第一追加預算

Código da Conta 帳目編號	RUBRICAS 項目	Valor Orçamentado 1999 一九九九年預算金額	Reforço após apuramento de saldo 決算結餘後之追加	Valor Actual 現有金額
	PROVEITOS 收入			
7419	Saldo Transitado do Ano Anterior 上年度營業結餘之轉入	3.000.000,00	21.159.391,83	24.159.391,83
	RESERVAS 儲備			
582	Outras Reservas 其他儲備	0,00	21.159.391,83	21.159.391,83

O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Rui Alfredo Balacó Moreira*. — Os Vogais Efectivos, *Chan Weng Hong* — *Ho Hou Yin*.

行政管理委員會——主席：博樂克，正選委員：陳穎雄，何浩然

Portaria n.º 571/99/M

de 17 de Dezembro

訓令 第 571/99/M 號

十二月十七日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar da Autoridade de Aviação Civil de Macau para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar da Autoridade de Aviação Civil de Macau, relativo ao ano económico de 1999, o qual reduz em 21 279 500,00 patacas (vinte e um milhões, duzentas e setenta e nove mil e quinhentas patacas) o valor inscrito no orçamento para o ano económico de 1999, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 10 de Dezembro de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門民用航空局一九九九經濟年度第二追加預算已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門民用航空局行政管理委員會簽署之澳門民用航空局一九九九經濟年度第二追加預算，其金額相當於登錄在一九九九經濟年度預算之金額減少澳門幣21,279,500.00元（二千一百二十七萬九千五百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年十二月十日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

2.º orçamento suplementar para 1999

一九九九年第二追加預算

Código da Conta 帳目編號	RUBRICAS 項目	Valor Orçamentado 1999 一九九九年預算金額	Reforços / (Anulações) 追加/(註銷)	Valor Actual 現有金額
	PROVEITOS 收入			
7411	Subsídio OGT/99 九九年本地區總預算之津貼	25.590.000,00	(21.279.500,00)	4.310.500,00
	RESERVAS 儲備			
582	Outras Reservas 其他儲備	21.159.391,83	(21.159.391,83)	0,00
	CUSTOS 成本			
63	Fornecimentos e Serviços de Terceiros 第三人之供應及勞務	5.884.000,00	(693.108,17)	5.190.891,83
64	Impostos 稅項	0,00	20.000,00	20.000,00
67	Outras Despesas e Encargos 其他開支及負擔	228.000,00	550.000,00	778.000,00
82	Resultados Extraordinários do Exercício 非經常之營業年度差額	1.000,00	3.000,00	4.000,00
	Total..... 總計		(21.279.500,00)	

O Conselho Administrativo. — O Presidente, Rui Alfredo Balacó Moreira. — Os Vogais Efectivos, Chan Weng Hong — Ho Hou Yin.

行政管理委員會——主席：博樂克，正選委員：陳穎雄，何浩然

Portaria n.º 572/99/M

訓令 第 572/99/M 號

de 17 de Dezembro

十二月十七日

Leung Sio Pui tem prestado a Macau um serviço de reconhecimento de mérito em actividades educativas e juvenis. Aquando da criação da Associação dos Escoteiros de Macau, em 1983, juntou-se prontamente a ela para, com o seu saber e espírito de entrega, poder melhor servir a comunidade;

Considerando a dedicação, a capacidade de liderança e o elevado espírito de solidariedade revelados na chefia daquela Associação, permanentemente disponível para colaborar em todas as iniciativas, públicas e privadas, de índole social;

Tendo em conta ainda a actividade de índole filantrópica realizada pela Associação, sob a sua orientação;

梁少培一直以來服務澳門教育和青年活動，成績有目共睹。澳門童軍總會創立於一九八三年，梁少培以他的知識和奉獻精神，使該會能更好地服務社群；

鑑於他在帶領童軍總會時所作出的貢獻、所表現的領導能力和崇高的團結友愛精神，使該會不斷積極協助各項社會公益的公共和私人活動；

亦考慮到在他領導下，該會所舉辦的慈善活動；